

# سُورَةُ الْمُدَّثِّرِ

## 74. AL MODASSIR

(Le Revêtu d'un Manteau)

(Sourate mecquoise, 56 versets, 2 sections)

### SECTION: 1

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux,  
le Très Miséricordieux.

1. Ô Toi qui est revêtu d'un manteau !
2. Lève-toi et avertis.
3. Et de ton Seigneur, célèbre la Grandeur.
4. Et Purifie tes vêtements.
5. Et fuis l'abomination.
6. Et ne donne pas dans le but de recevoir davantage.
7. Et pour ton Seigneur, sois patient.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ

قُمْ فَأَنْذِرْ

وَرَبِّكَ فَكَبِّرْ

وَتَيَّابِكَ فَطَهِّرْ

وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ

وَلَا تَمُنْ تَسْتَكْبِرْ

وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ

1. Prière de se rapporter au premier commentaire de la sourate précédente.

4, 5. Purifie tes vêtements ... fuis l'abomination : cette sourate – qui compte également parmi les premières – établit dès le début de la révélation le lien entre le physique et le spirituel, le stimulus entre le domaine ésotérique (vie intérieure) et exotérique (monde externe) et vice-versa. L'adoration d'Allah جل جلاله ainsi que la mise en application de Ses commandements demandent une pureté intérieure qui n'est compatible qu'avec une propreté extérieure, aussi bien des vêtements que du corps. Le Prophète صلى الله عليه وسلم, sur la base des injonctions révélées par la suite dans le Coran, donna à ses fidèles les instructions sur la manière de se purifier rituellement en vue de la prière, les circonstances dans lesquelles un bain de purification s'avère nécessaire et l'explication de ce qui est pur et impur.

6, 7. Et ne donne pas ... sois patient : ces deux courts versets renferment un code moral complet.

8. Car lorsque l'on sonnera de la Trompe,

فَإِذَا نُقِرَ فِي النَّاقُورِ ۙ

9. Ce Jour sera un jour terrible,

فَذَلِكَ يَوْمٌ مِّدْيَ يَوْمٍ عَسِيرٍ ۙ

10. un jour difficile pour les incrédules.

عَلَى الْكٰفِرِيْنَ غَيْرِ يَسِيْرٍ ۙ

11. Laisse-Moi seul avec celui que J'ai créé

ذَرْنِيْ وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيْدًا ۙ

12. et à qui J'ai donné des biens à profusion

وَجَعَلْتُ لَهُ مَالًا مَّمْدُوْدًا ۙ

13. et des fils pour l'entourer

وَبِيْنِ شُهُوْدًا ۙ

14. et facilité toute chose pour lui.

وَمَهَّدْتُ لَهُ تَمْهِيْدًا ۙ

L'expression arabe rendue ici par « recevoir davantage » s'identifie quasiment à « Ihsane », un terme souvent rencontré dans le Coran. « Ihsane » ou se montrer spontanément et bénévolement bon envers autrui traduit une qualité notable du croyant consommé. En fait, le croyant, chez qui l'« Ihsane » est devenu partie intégrante de son caractère au point de faire instinctivement le bien plus qu'il n'est requis ou attendu des autres, est qualifié de « Mohsine », degré supérieur au croyant ordinaire ou « Momine ».

Comme il est à ce point indiqué, cet acte vertueux est accompli sans intention de récompense ou de gratitude. Le Mohsine espère que sa conduite trouvera l'agrément d'Allah جل جلاله .

Et pour Ton Seigneur, sois patient : le Prophète صلى الله عليه وسلم est exhorté à endurer avec patience au nom d'Allah جل جلاله tout persécution qu'il aurait à subir à cause de sa prédication.

11. Laisse-Moi seul avec celui que J'ai créé : ces versets (de celui-ci jusqu'au verset 26) traitent de Walid bin Moghira, personnage éminent de chez les Qoraïches et célèbre à travers l'Arabie. Cet homme était un chef et un modèle pour sa communauté aussi son attitude envers l'Islam était-elle le centre de l'attention et donnait le ton aux autres. S'agissant de l'incident en cause, Walid taxa d'un épithète désobligeant le Prophète صلى الله عليه وسلم et le Coran afin de s'attirer les bonnes grâces des Qoraïches au cours d'une assemblée importante. Ayant auparavant entendu le Prophète صلى الله عليه وسلم réciter le Coran, il en fut ému et avait déclaré que c'était sûrement la parole d'Allah جل جلاله . Alors présent, l'incrédule, Abou Djahl, ennemi juré de la foi, réussit à convaincre Walid de s'en tenir à ce point par rapport à l'Islam. L'idée de la conversion de Walid à l'Islam turlupinait tant et si bien les dirigeants des Qoraïches qu'ils avaient probablement guetté l'occasion favorable pour l'obliger à se déclarer ouvertement contre le Prophète صلى الله عليه وسلم .

14. Et facilité toute chose pour lui : Walid, lui-même fils unique, eut dix fils et était un homme riche ayant sous ses ordres une flopée de serviteurs de sorte qu'il pouvait se permettre que tous ses fils l'entourassent lors de ses apparitions publiques en lui présentant leurs respects tout en parodant comme le dictait la culture de cette société.

15. Et il désire que Je lui donne davantage : Walid était réputé pour son avarice, jamais satisfait de son standing ni de sa richesse. Il claironnait que si était vrai ce que le Prophète صلى الله عليه وسلم disait au sujet du Paradis, alors une part spéciale des ravissements devrait lui (Walid) revenir.

15. Et il désire que Je lui donne davantage.
16. Pas du tout ! Il se montrait hostile à Nos versets.
17. Je vais le contraindre à gravir une pente rude.
18. Il a réfléchi et il a décidé.
19. Qu'il périsse comme il l'a décidé !
20. Encore une fois, qu'il périsse comme il l'a décidé !
21. Ensuite, il a regardé,
22. puis il s'est renfrogné et a pris un air sombre.
23. Ensuite il a tourné le dos et s'est enflé d'orgueil
24. et a dit : « Ce n'est qu'une magie apprise.

ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ ﴿٥٦﴾  
 كَلَّا إِنَّهُ كَانَ لِإِيْتِنَاعِنِيَّاءِ ط ﴿٥٧﴾  
 سَأُرْهِقُهُ صَعُودًا ط ﴿٥٨﴾  
 إِنَّهُ فَكَّرَ وَقَدَّمَ ﴿٥٩﴾  
 فَفَتِيلَ كَيْفَ قَدَّمَ ﴿٦٠﴾  
 ثُمَّ قَتَلَ كَيْفَ قَدَّمَ ﴿٦١﴾  
 ثُمَّ نَظَرَ ﴿٦٢﴾  
 ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ﴿٦٣﴾  
 ثُمَّ أَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ ﴿٦٤﴾  
 فَقَالَ إِنَّ هَذَا آيَاتُ سِحْرِ رِيُوسٍ ﴿٦٥﴾

17. Une pente rude : le mot arabe **صَعِدًا** désigne le nom d'une montagne située dans l'Enfer et que l'incrédule devra gravir.

18-24. Il a réfléchi ... et dit : « Ce n'est qu'une magie apprise ... » : les versets 18 à 24 mentionnent l'épisode relatif à une discussion qui s'engagea sur la façon de décrire le Prophète **صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ** et son message et les opinions habituelles fusèrent le portant comme un poète, un fou ou un devin (en collaboration avec les djinns). Walid fut requis de donner son avis personnel et celui-ci s'empara de la perche tendue pour exécuter le plus grand numéro théâtral en fonction de l'importance que son opinion avait prise jusqu'à présent. Ces versets se font la critique virulente de la comédie donnée par cet homme malchanceux. D'après une tradition, après avoir tenu l'assemblée en suspens, Walid se leva sans dire un mot et s'en fut délibérément. Abou Djahl, alarmé (inquiet qu'il ne fût devenu Musulman), le rattrapa et à qui Walid fit alors part de son opinion : le Prophète **صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ** était un magicien semant la discorde entre les gens au moyen de sa magie et le Coran n'était rien sinon la parole d'un mortel. Ainsi tomba le verdict final à l'égard du Prophète **صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ** et du Coran et une proclamation fut en conséquence faite à La Mecque.

26. Je le ferai certes rôti dans le Feu de l'Enfer : Walid fut également châtié en ce monde. Les rigueurs et la ruine devinrent son pain quotidien et il mourut indigent.

30. Ils sont dix-neuf à y veiller : Note : d'aucuns Musulmans contemporains ont tenté de démontrer que le nombre 19 véhiculait une signification spéciale à travers la répétition de certains mots dans le Coran. Le total des sourates (114) est, à titre d'exemple, divisible par 19 et les attributs divins « Rahmane » et « Rahime » (figurant au début de la sourate 113 et à maintes reprises dans le texte)

25. Ce n'est que la parole d'un mortel ».

26. Je le ferai certes rôtir dans le Feu de l'Enfer.

27. Et qui te dira ce qu'est Saqar (le Feu ardent) ?

28. Il n'épargne rien et il ne laisse rien.

29. Il brûle la peau.

30. Ils sont dix-neuf à y veiller.

31. Nous n'avons pris comme gardiens du Feu que des Anges. Nous n'avons choisi ce nombre que pour éprouver les incrédules et pour que ceux qui ont reçu le Livre soient convaincus et affermir la foi de ceux qui croient et pour que ceux qui ont reçu le Livre et les croyants ne doutent plus et pour ceux dont les cœurs sont malades disent avec les incrédules : « Quel exemple Allah veut-Il tirer de cela ? ». Il en est ainsi ; Allah égare qui Il veut et Il guide qui Il veut. Nul ne connaît en dehors de Lui les armées de ton Seigneur. Ce n'est qu'un Rappel aux hommes.

إِنَّ هَذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ١٩ ط

سَأُصْلِيهِ سَقَرَ ٢٠

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَقَرٌ ٢١ ط

لَا تُتَّبَعِي وَلَا تَذُرُ ٢٢ ج

لَوْحَةً لِلْبَشَرِ ٢٣ ح

عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ ٢٤ ط

وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً وَمَا جَعَلْنَا

عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا لِيَسْتَيَقِنَ

الَّذِينَ آمَنُوا أَوْ تَوَّابًا لِّلَّذِينَ آمَنُوا

إِيمَانًا وَلَا يَرْتَابَ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ

كَفَرُوا وَالْمُؤْمِنُونَ وَلِيَقُولَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ

وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا

كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي

مَنْ يَشَاءُ وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ

١  
ع  
١٥  
وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْبَشَرِ ٢٥

apparaissent un nombre de fois (pour chacun d'eux) également divisible par 19. On trouve ainsi dans le Coran une quantité de nombres divisibles par 19. Ce n'est là que curiosité intellectuelle par laquelle les croyants ne doivent pas se laisser distraire. Moralement parlant, le phénomène ne revêt aucune importance car ce n'est pas a priori cette recherche mathématique qui incitera quiconque à se convertir ni ne renforcera la foi du croyant.

31 (a). Et pour que ceux qui ont reçu le Livre soient convaincus : Tirmizi rapporte une tradition dans laquelle il est mentionné que les Gens du Livre savaient d'après leurs textes sacrés que le nombre

## SECTION 2:

32. Non ! Par la lune  
 33. et par la nuit quand elle se retire  
 34. et l'aube quand elle se découvre.  
 35. Ceci (le Feu) est l'un des plus grands.  
 36. Un avertissement pour les mortels.  
 37. Pour celui qui parmi vous veut avancer ou reculer.  
 38. Toute âme est responsable de ce qu'elle a accompli,  
 39. sauf les Compagnons de la droite  
 40. dans des Jardins, ils s'interrogeront  
 41. au sujet des criminels :  
 42. « Qu'est-ce qui vous a conduit dans le Saqar ? ».  
 43. Ils diront : « Nous n'étions pas de ceux qui accomplissaient la prière,

كَلَّا وَالْقَمَرَ ﴿٣٢﴾  
 وَاللَّيْلِ إِذَا أَدْبَرَ ﴿٣٣﴾  
 وَالصُّبْحِ إِذَا أَسْفَرَ ﴿٣٤﴾  
 إِنَّهَا لِأَحَدَى الْكُبَرِ ﴿٣٥﴾  
 نَذِيرًا لِلْبَشَرِ ﴿٣٦﴾  
 لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ ﴿٣٧﴾  
 كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ ﴿٣٨﴾  
 إِلَّا أَصْحَابَ الْيَمِينِ ﴿٣٩﴾  
 فِي جَنَّاتٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٤٠﴾  
 عَنِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٤١﴾  
 مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ ﴿٤٢﴾  
 قَالُوا لَمْ نَكُ مِنَ الْمُصَلِّينَ ﴿٤٣﴾

عند التقدمين

des gardiens de l'Enfer était de dix-neuf. Le verset précédent vient donc corroborer leurs écritures et les convaincre de la véracité du Coran.

31 (b). Et les incroyables disent ... Ceci n'est qu'un Rappel aux hommes : il s'agit du nombre 19 au verset précédent. Les incroyables ricanent de ce propos qu'ils trouvaient dénué de sens et saugrenu. Pourquoi dix-neuf ? Quelle signification symbolique ou légendaire pouvait bien avoir ce nombre pour les hommes ? Ils sont donc avertis que seul Allah جل جلاله connaît les fonctions de la nature et la totalité des êtres et des forces à Son service dans l'Univers et qu'il revient aux hommes de s'abstenir de poser des questions à cet égard.

45. Et nous discussions avec ceux qui tenaient des conversations futiles : le simple fait de se joindre aux incroyables et de les écouter lorsqu'ils se moquent de religion et en discutent, revient à un acquiescement tacite à l'incroyance. (Voir aussi 4 : 140).

44. nous ne nourrissions pas le pauvre.
45. Et nous discussions avec ceux qui tenaient des conversations futiles.
46. Et nous traitions de mensonge le Jour du Jugement
47. jusqu'à ce la vérité nous vînt (la mort) ».
48. La médiation des intercesseurs leur sera inutile.
49. Qu'ont-ils à se détourner du Rappel
50. comme des ânes épouvantés
51. qui fuient devant un lion ?
52. Chacun d'eux voudrait qu'on lui apporte des feuillets déployés.
53. Non ! C'est plutôt qu'ils ne redoutent pas l' Au-delà.
54. Non ! Ceci est vraiment un Rappel.
55. Que s'en souviennne quiconque le veut.
56. Mais ils s'en rappelleront que si Allah le veut. Il est Celui Qui est le plus digne d'être craint et c'est Lui Qui détient le pardon.

وَلَمْ نَكُ نُطْعِمِ الْمَسْكِينِ ﴿٤٤﴾  
 وَكُنَّا نَحُوضُ مَعَ الْخَائِضِينَ ﴿٤٥﴾  
 وَكُنَّا نَكْذِبُ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿٤٦﴾  
 حَتَّىٰ آتَانَا الْيَقِينَ ﴿٤٧﴾  
 فَمَا تَنْفَعُهُمْ شَفَاعَةُ الشَّفِيعِينَ ﴿٤٨﴾  
 فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذْكَرَةِ مُعْرِضِينَ ﴿٤٩﴾  
 كَانَهُمْ حَمْرٌ مُّسْتَنْفِرَةٌ ﴿٥٠﴾  
 فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ ﴿٥١﴾  
 بَلْ يُرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ أَنْ يُؤْتَىٰ صُحُفًا  
 مُّنْشَرَّةً ﴿٥٢﴾  
 كَلَّا بَلْ لَا يَخَافُونَ الْآخِرَةَ ﴿٥٣﴾  
 كَلَّا إِنَّهُ تَذَكُّرٌ ﴿٥٤﴾  
 فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ ﴿٥٥﴾  
 وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ أَهْلُ  
 التَّقْوَىٰ وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ ﴿٥٦﴾